

ВІСЛОС

Журнал бібліографії, критики і рецензій

Ч. 4. (12)

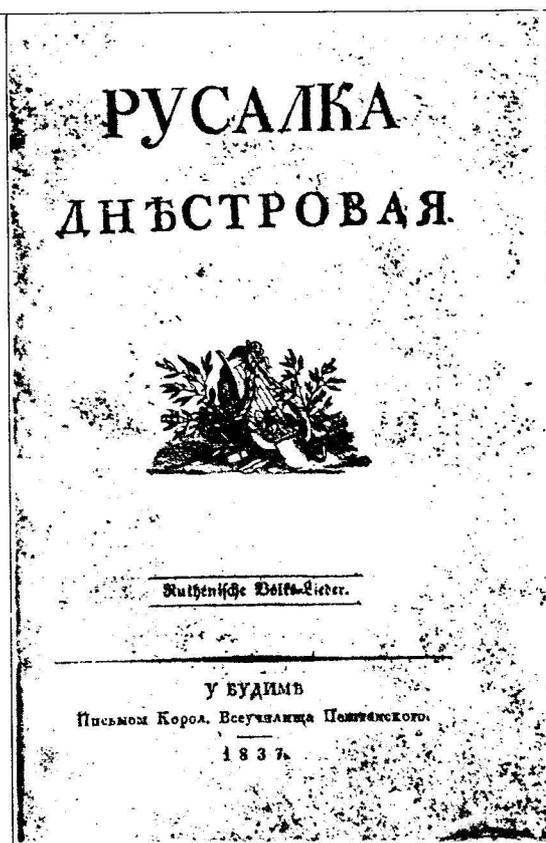
КВІТЕНЬ 1956

Р. II.

Роковини Маркіяна Шашкевича



ПРОБУДНІТЕЛЬ ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНИ
М. МАРКІЯН ШАШКЕВИЧ
НАРОДИВСЯ 7. КВІТНЯ 1811 РОКУ,
ПОМЕР 1843



Оригінальна обгортка "Русалки Дністрової"

ПСАЛМИ РУСЛАНОВІ

III.

Віра серця мого як Бескид твердо
поставилась на любови. — Сму-
ток твій знидіє, а радість сліди его
позмітає, а сумна північ буде ни-
ним полуднем, і звеселиш ся, а око
твое заблещит зірничкою в бурній
пільмі життя твого, і огорнеш ся
зоревою світою тихомиря, і лия-
єт над тобою милость божая, бо
надія із серця твого не втекла, —
бо хто яко Бог?

Сполошиш ми долю і проженеш

щастє, день ми споморочни і сьвіт
ми западе, нуждов мя вдарни і на-
шлеш ми злидні, сьвіт ми спустіє і
їме ворогувати, знидіє радість і
плач мя огорне, туга ми ранком і
вечером журба, і ніч ми несонна і
горюване з сонцем, вирвеш ми очи
і душу ми вирвеш: а не возьмеш ми-
лости і віри не возьмеш, не вид-
реш любови і віри не видреш, бо
руське ми серце тай віра руська.



БІБЛІОГРАФІЯ. Рецензії. КРИТИКА

Свобода, В.: СЛОВ'ЯНСЬКА ЧАСТИНА ОКСФОРДСЬКОГО ГЕПТАГЛОТА. Українсько-латинський словник першої половини 17 ст. Славістика УВАН за ред. Яр. Рудницького, ч. 26. Накладом Українського Народного Дому у Торонто. Вінніпег, 1956 р. Сторін 60 та (4).

З усіх видань УВАН це одне з найзамітніших. В. Свобода, викладач української мови в Школі Слов'янських і Сх.Європейських Студій Лондонського Університету в Англії завдав собі великого труду, щоб науково опрацювати рукопис української частини т. зв. гептаглота, тобто семимовного словника, що знаходиться в Болдейській бібліотеці в Оксфорді в Англії. З усіх мов, які складаються на цей словник, отже: латинської, грецької, турецької, татарської, вірменської, української та румунської, - українська (слов'янська або руська", як написано в словнику), перша в науці дочекалася наукового опрацювання і появи друком. Власне завдяки старанням редактора серії Славістика - проф. Яр. Рудницького, та матеріальній допомозі Українського Народного Дому в Торонто, ця важлива пам'ятка з часів Хмельниччини побачила світло дня і сьогодні уприслухнена науковим дослідям.

Оксфордський семимовний словник, що вміщає українську мову, як єдиного репрезентанта слов'янських мов побіч грецької, латини, турецької й ін., це важливий доказ на те, що наша мова в 17 столітті, служила, як ключ розуміння для всіх інших слов'янських мов і репрезентувала їх на міжнародному полі. Автор словника неабиякий поліглот свого часу, мусів бути добре ознайомлений із культурно-мовними справами Східної Європи з 17 ст., коли рішився ввести власне українську мову в свій гептаглот. В. Свобода в своїй передмові слушно зауважує, що якби цей словник був у тому часі появилася друком, погляди на українську мову в науковому світі були б інакші, як вони були напр. з кінцем 19-го й на початку 20-о століття, а то й подекуди й сьогодні ("діалект російської").

Крім престижевої ваги нововиданий словник має ще й велике наукове значення. Він показує якнемога краще розвиток українського словництва того часу, деякі граматичні й структурні явища української мови та кидає світло на культурний рівень тодішнього українського громадського, релігійного, родинного й приватного життя. Побіч словника Л. Зизанія з 1596 р й Памви Беринди з 1627 року - Оксфордський гептаглот сильно збагачує наше знання української мови з часів Козаччини й доповняє в багатьох місцях згадані словники.

Одне слово - з видання Оксфордського гептаглота українське словництво, а з тим й українська наука й культура збагатилися новим визначним твором. Видання його в відомій широким колам славістів серії УВАН у Канаді "Славістика", належно сприятиме ознайомленню наукового світу з цією важливою працею, а для Українського Народного Дому в Торонто, як і для УВАН у Канаді - буде ще одним позитивним досягненням у праці.

Б. Г. С - р.

*

ПРОХАСМО ВСІ УКРАЇНСЬКІ ВИДАВНИЦТВА ТА ВСІХ ВИДАВЦІВ НАДСИЛАТИ
ДА АДРЕСУ "БІБЛОС" ПО 1-2 ПРИМІРНИКІВ УСІХ СВОЇХ ВИДАНЬ ДЛЯ ІХ
ЗЧАСНОГО ОПИСУ НА СТОРІНКАХ НАШОГО ЖУРНАЛУ!

Доц. Ю. Бобровський

Полонська-Василенко, Н., д-р, проф.: УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ НАУК, (Нарис історії). Частина I. (1918-1930). (Видав) Інститут для вивчення Історії та Культури ССРСР. Досліди і матеріали. (Серія I, ч. 2I). Мюнхен, 1955. Сторін 148 та (4).

В питанні, чи мають українські науковці на еміграції працювати в "Інституті для вивчення історії та культури ССРСР", а українські еміграційні наукові установи співпрацювати з цим інститутом - українські еміграційні науковці і політичні групи поділилися на дві протиставлені одна до одної частини, а саме: одна частина доводить, що треба йти праці і співпраці з вищезазначеним інститутом, і "з нутра валити з нього концепції російських єдиноділяльців та скріплювати українські концепції серед американського політичного світу", - друга частина доводить, що при нинішньому стані речей в цьому інституті не слід українським науковцям співпрацювати, а українським науковим установам теж не слід з ним співпрацювати, бо "така співпраця і праця діють на користь російським єдиноділяльським концепціям і на шкоду українським єдиноділяльським концепціям."

Напочатку, коли праця українських науковців і співпраця українських наукових установ лише "зав'язувалася" в і з "інститутом", дискусія між вище названими противниками-групами мала дуже гострий характер. Але згодом противники праці в "інституті" українських вчених і співпраці з ним українських наукових установ поступово втихали і нарешті змовкли. Переможцями, ніби то, вишли прихильники участі укр. вчених в праці інституту і співпраці з ними українських наукових установ.

З появою, будемо говорити, наукової продукції українських вчених, що працюють в "інституті", тоб-то з появою "Українського Збірника" ч. I., II., III., дискусія серед українських науковців і політиків "загліла", а не розгорілася навколо питання наукової її ін. вартості продукції "Українських Збірників". Прихильники праці і співпраці оцінили цю продукцію високо-вартісною; противники обмежилися лише деякими заввагами до деяких з надрукованих у "Збірнику" статтів.

При нагоді ми розглянемо наукову і політичну вартість "Українського Збірника", - на цьому ж місці ми висловимо свою думку лише відносно наукової і політичної вартості праці проф., д-р Н. Полонської-Василенко "Українська Академія Наук", на яку нам не довелося прочитати "завваг" в українській пресі.

Дивно і прикро, що названа праця належить тому самому українському вченому, який в умовах еміграції спромігся дати кілька наукових праць і чудових українських статей у "Визвольному Шляху". Праця ж "Українська Академія Наук", праця українського вченого, про Українську Академію Наук, написана українською мовою, сперта ніби на багатому джерельному матеріалі, але... чужа, не українська праця; праця з позицій "непередрішенства" в боротьбі проти... "інтернаціонального комунізму", втіленого в "інтернаціональному советському уряді" в Україні. При цьому "інтернаціональний советський уряд" в Україні діяв проти Української Академії Наук ніби-то з власної ініціативи і власними силами, Московський "інтернаціональний советський уряд" ніби-то не приймав жадної участі в розгромі Української Академії Наук.

В передмові до своєї праці Проф., д-р Н. Полонська-Василенко сформулювала методологічну засаду своєї праці в такий спосіб:

"Тема цієї праці відрізняється від звичайно прийнятих історичних наукових закладів тим, що, в даному разі тема далеко відходить від суто наукової оцінки діяльності наукової установи - Академії Наук, її досягнень тощо, а набуває характеру політичного, бо наукова праця Академії була тісно зв'язана з політикою уряду і партії,

Українська Академія Наук була носієм культурних і національних прагнень свого народу, а советська влада – була інтернаціональна й ворожа українській культурі; Українська Академія Наук хотіла бути Академією, а уряд і партія прагнули використати її для пропаганди марксизму-ленізму." (Стор. 7., підкреслення наше – Ю.Б.).

Виходячи з вище наведеної методологічної засади шановний автор подає, що "Перші кроки советизації ВУАН," "Вибори Президії ВУАН," "Вибори академіків", "Перевибори Президії Відділів" і нарешті остаточний розгром Української Академії Наук і перетворення її в "інтернаціонально-советську" Академію Наук, вивершений через "Процес СВУ", провадив самостійно "інтернаціонально-советський" уряд України, а зокрема бувший нарком освіти УССР М. О. Скрипник.

Проф., д-р Н. Полонська-Василенко про ці події пише:

1). "Рішучий злам в Академії почався в 1927 році, коли наркомом освіти став кол. наркомост, М. О. Скрипник. Одні з перших кроків нового наркому були відвідини Академії Наук. Він зробив там враження людини яка ставиться вороже до всіх і до всього. Він переглянув список академіків, і відразу наказав звільнити двох: Ф. І. Міщенко і К. В. Харламповича на тій підставі, що вони були професорами Духовних Академії. ... Далі Наросвіти, чи Головна наука звернулася до Президії Академії з пропозицією орбати на дійсних членів Академії партійних діячів: С. Ю. Семковського (Бронштейн) та О. Г. Шліхтера. ... Академік Д. Багдій... переказував... що хоче зробитися академіком сам М. О. Скрипник... 1928 року до складу Спільного Зібрання було введено 7 представників уряду, партійних діячів, серед них були: Л. М. Левцький, Ю. П. Мазуренко, В. П. Затонський, М. О. Скрипник, О. М. Камішан." (стор. 53-54).

2). "1929 року Рада Народних Комісарів УССР, в додаток до статуту ВУАН 1921 року видала постанову про вибори академіків, яка цілком касувала відповідні пункти статуту 1921 року. Основа цієї постанови полягала в притягненні до виборів "широких кіл наукових робітників, наукової суспільності та робітничо-селянських мас." (сторона 59).

Переведені в такий спосіб "вибори академіків" дали у висліді те, що академіками стали такі "вчені" комуністи, як: В. П. Затонський, П. І. Тичина, С. Ю. Семковський-Бронштейн, В. О. Юринець, М. О. Скрипник, М. І. Яворський.

В "Додатку ч. 7." Проф. д-р Полонська-Василенко зазначає, що згодом було заслано або заарештовано таких комуністів "академіків": М. І. Яворського (1931 р), С. Ю. Семковський-Бронштейн (1934 р), В. П. Затонський (1937 р), а "академік" М. О. Скрипник "покінчив життя самогубством". Додамо від себе, що "академіка" В. О. Юринця теж було заарештовано (1934).

Повстають принаймні два читання: 1) яка сила перевела заарештування і заслала комуністів-академіків ВУАН? 2) Чи комуністів "академіків" було заарештовано і заслано за те, що вони "самочинно" зруйнували Україну і зокрема ВУАН, чи за те, що вони "замало" їх зруйнували?

Другим чинником, що "руйнував" Українську Академію Наук, за твердженням проф., д-р Н. Полонської-Василенко, – був ... академік М. С. Грушевський.

Про це проф., д-р Н. Полонська-Василенко пише:

"З 14 листопада 1918 року Академія Наук розпочала своє життя.

... Треба констатувати, що ніколи за ті наступні роки, які пережила Академія, вона не мала ні таких широких плянів та обсягу роботи, не мала і таких матеріальних можливостей, і штатів, як ті, що їх забезпечено було законом з 14. XI.

... Це були останні дні перед падінням гетьманського уряду. 15. грудня 1918 року в Києві була вже влада Директорії.

Несподівано Українська Академія Наук, велике досягнення української культури, була небезпечно zagrożена. 2. січня 1919 року відбулося засідання Українського Наукового Товариства, на якому голова його, проф. М. С. Грушевський, поставив питання про ліквідацію Академії Наук, яку утвореної гетьманським урядом. Він доводив, що за Директорії треба розпочати все наново.

... У Грушевського темперамент політика взяв гору над об'єктивізмом великого історика. Ця постава до Академії залишилася у М. С. Гру-

шевського на все життя. Того ворожість до інших академіків та самої установи вмiло використовували ті, кому розцвіт української національної культури був сіллю в очах." (стор. 17-18) /пішов. наше, Ю. Б. /.

Цю свою тезу Проф., д-р Н. Полонська-Василенко "старано" доводити в розділі "Повернення акад. М. С. Грушевського." Вона намагається "довести", що акад. М. С. Грушевський "руйнував" Українську Академію Наук "у співдії" не тільки з Харківським, а й з Московським "інтернаціональним советським урядом." (див. ст. 44-48)

Повстають питання: чи автор праці "Українська Академія Наук" так пише тому, що пішов на "співпрацю" з "Інститутом", чи пішов на таку "співпрацю" тому, що хотів так написати?

Ми схильні думати: автор так пише тому, що пішов на "співпрацю". А це є доказом перемоги тієї частини українських науковців і політиків, які виступали проти "співпраці" українських науковців і українських наукових установ з "Інститутом", побудованим на засаді "непередришенства".

доц. Ю. Бобровський

*

ДОВІДНИК

"УЧИТЕЛЬСЬКЕ СЛОВО", Орган Об'єднання Українських Педагогів у Канаді. Перше число появилось в грудні 1955 року в Торонто, - яке зредагував і видав д-р В. Луців. Редакційна Колегія: д-р В. Луців, Іванна Петрів і Семен Фодчук. Формат фоліо. Циклостиль, сторін 10 та обкладинка. Ціна ц. ч. 25с.

В 1956 році вийшло вже два числа (які маємо); а це ч. I. за січень, 1956 р., яке зредагував Семен Фодчук, а видав його д-р Василь Луців. Формат фоліо. Циклостиль, сторін 14 та обкладинка. Ціна ц. ч. 25с, а річна передплата \$2.50.

В лютому 1956 р. появилось ч. 3(?) "Учительського Слова", формат фоліо, циклостиль, сторінок 12. Ціна 25с.

Слід би ще згадати, що це єдиний журнал-орган Об'єднання Українських Педагогів в Канаді, який присвячений своїм змістом, переважно, виховним справам і вже хоч би тим заслуговує на увагу та на всяку піддержку. Щастя, Боже!

*

"СПОРТОВИЙ РЕПОРТЕР", український спортивний тижневик ("Sports Reporter, Ukrainian Sports Weekly"). Це є перший ілюстрований і дбайливо зредагований тижневик українського спорту в ЗДА. Видає і редагує Роман Лисняк. Перше число появилось з датою (неділя?) 10. березня 1956 року (треба б : субота, 10. березня 1956 року).

Часопис є видаваний фототипічним способом і є багато ілюстрований. Має вісім сторінок друку, формат 11 1/2 x 15 1/2 інча на гарному папері. Ціна одного числа 15с. Річна передплата \$6.- Адреса: Р. Лисняк, 305 Е. 78 вул. Н.П.

*

Додатки

Гляди: "Біблос" ч. 2. 1955 р. сторінка 6. "Укр. Вид. в Італії":
(з Архіву Євгена і Леоніда Бачинських, Клівленд)

1. "ЖИТТЯ В ТАБОРІ" а) Перші 4 числа вийшли в Белларія, а далі з Ріміні - від 21.10.1945 р.
 - б) Число сторінок є різне: 2, 4, 12, 14, 16, і т.д.
 - в) Заголовки три родів.
 - г) Кільки вийшло чисел - точно не устійнено.
 У нашому Архіві останнє число є 254 з 2.4.1947 р. III. р. вид. . .
 в) Виходив як діотижневик, а від ч. 37 (50), як щоденник.
2. "БАТЬКІВЩИНА". а) Перший рік видання 1945. Не було в заголовку "Інформативний тижневик".
 - б) Виходив 3 роки. Останнє число 15(77) з датою 4.5. 1947 року.
 - в) Заголовки - три родів.
3. "ОСА" а) Виходив 3 роки: 1945 - 1947 .
 - б) Останнє число є 6(43), з датою 13.4. 1947.
4. "НАНІ ПЛІХ". Місячний додаток, присвячений літературі та науці Табор Українських полонених. Ріміні- Італія. Почав виходити в січні 1946 р. Видає Тресовий Реферат. За ред. відповідає Г. Дорожівський. Циклостиль. Тираж: 220 пр. Сторін 20-28. Розмір 210x310 мм.
 З нашому архіві є 3 числа. Останнє: березень-квітень 1946 р. З іншим заголовком: "Літературно-Науковий Місячник".
5. "СВІТЛО". Орган ОТГ. (Об'єднання Таборових Товариств) "Просвіта". ТУП- Ріміні-Італія. Редагує: Колегія. За ред. відповідає: О. Білик. Циклостиль. Стор. 15-22. Розмір 210x310 мм.
 З архіві маємо останнє число I. Рік II. ч. 2(3), з 13.4. 1947 р
6. "СВІТЛО ОБ'ЄДНАНИХ ТАБОРОВИХ ТОВАРИСТВ "ПРОСВІТА". Видає: Управа ОТГ "Просвіта". Редагує: Колегія. Циклостиль. Сторін 4. Розмір: 210x310 мм.
 Перше число появилось I. XI. 1946 р. В архіві маємо останнє ч з 15.3. 1947 р/ Річник. II.
7. "НАНАШКІ" ЗРИЗ". Газетка Куреня Молоді. Ріміні-Італія. Редагує Колегія К.М. Відп. ред. М. О. Оглюк. Почав виходити 1945 року. Сторін 14-24. Циклостиль. Кожний річник має інший рисунок заголовка.
 З архіві маємо останнє число 3-4(24-25) з березня - квітня 1947 р.

Леонід Бачинський
4414 Бруклін Аве., Клівленд, О.

*

ЧАСОПИСИ НА СУЗ. (Гляди "БІБЛОС", ч. 2/56, стор. 3.)

"НОВЕ ЗАПОРІЖЖЯ", часопис, що виходив у місті Запоріжжя від початку 1942 року до жовтня 1943 року. Цей часопис друкувався в ті "самі" друкарні, що перед вибухом війни, виходив у тому ж місті комуністичний час. "ЧЕРВОНЕ ЗАПОРІЖЖЯ". Отже - на місце "Червоного Запоріжжя", ми, М. Могучий, я (І. Манило) та М. Ковчик, почали видавати часопис "НОВЕ ЗАПОРІЖЖЯ", яке перестало виходити в жовтні 1943 р., бо там у той час знову прийшли московські більшовики.

Іван Манило.

ВИДАННЯ СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ
У
ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

Видання для дітей:

Матвійчук, Микола: ПЕРША КНИЖЕЧКА. Український повістковий буквар. Малюнки О. Куриласа. Взори письма Ст. Татуха. Тексти опрацьовано при співучасті Галі Матвійчукової. Третє видання. Париж-Лондон, 1952. Перевидання Союзу Українців у В. Британії. Ст. 104.

*ДІДОВА РІПКА. Українська Народна Казка. (Видав) Союз Українців у Великій Британії. Лондон, 1954-55. Сторін (неп.) 12. і обклад

Полтава, Леонід: СЛОН ПО АФРИЦІ ХОДИВ. Поема для дітей. Обклад та ілюстрації мистця Ю. Кульчицького. Видавництво Союзу Українців у Великій Британії (СУБ). Лондон, 1955. Сторін (неп.) 16 і об.

Полтава, Леонід: ЖУЧОК ЩЕРБАЧОК. Поема для дітей. Обкладинка та ілюстрації Валерії Гутник. В-во СУБ. Лондон, 1955, стор. (неп.) 16

Видання для дорослих:

Воропай, Олекса: УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПРИПОВІДКИ. Впорядкував ... В-во СУБ. Лондон, 1952 року. Наклад 4.000 пр. Сторінок 64, 3 ш. І.

Воропай, Олекса: ПРИГОДИ МАРКА ЧУБАТОГО. Повість. В-во "Українська Думка". Лондон, 1954 року. Сторін 100. Ціна \$1.-/з ЗДА/.

Глід, Степан: ФРАГМЕНТИ ЖИТТЯ І МУК. (Спогади з часів німецької окупації України). В-во СУБ. Лондон, 1955. Сторін 92 та (4 неп.)

Публіцистика:

Донцов, Д.: ПОХІД КАРЛА XII НА УКРАЇНУ. Четверте видання. В-во СУБ. Лондон, 1955. Тираж 2.500 примірників. Сторін 40.

Донцов, Дмитро: РОСІЯ ЧИ ЄВРОПА? (На обкладинці додано: "та інші есеї", й подано дату 1954 р., а на титульній:) Лондон, 1955 року. Відбитка з "Української Думки". В-во СУБ. Сторін 59 і (5 неп.).

Киприч, А.: ЗА ШЕВЧЕНКОВУ ПРАВДУ. Накладом Союзу Українців у В. Британії. Лондон, 1955 р. Відбитка з "Укр. Думки". Сторін 16.

Книжки щоденного вжитку:

*НАШІ СТРАВИ - збірка приписів українських страв. В-во СУБ. Лондон. Рік(?), сторін(?).

*УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ ФЛІРТ - товариська гра. Видавництво Української Книгарні (Лондон), 1953 р. (30 карток з двомов. написом)

*ЯК ПИСАТИ АНГЛІЙСЬКІ ЛІСТИ? - Нове, справлене видання. СУБ, 1954

Пам'яткові:

*ОСЕЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ІНВАЛІДІВ у Великій Британії. Альбом. Лондон 1952 року.

*ДИТЯЧА ВИХОВНА ОСЕЛЯ. Альбом. Лондон. В-во СУБ., 1953 року.

*БАЛЕТКА ГРУПА "ОРЛИК". Кольорова картка, видана СУБ-ом, 1954 р

*МЕТАЛЕВА ВІДЗНАКА Союзу Українців у Великій Британії (до блюзи)

*МЕТАЛЕВИЙ (український національний) ТРИЗУБЕНЬ, до блюзи-виготи

Портрети:

*ТАРАС ШЕВЧЕНКО, ІВАН ФРАНКО, СИМОН ПЕТЛЮРА, ЄРГЕН КОНОВАЛЕНЬ,
ТАРАС ЧУПРИНКА (ген. Роман ШУХЕВИЧ), ТРИЗУБ (на стіну. Всі пор-
трети є середнього формату).

Різні видання:

*КАЛЕНДАРЕНЬ на рік 1949. Накладом Української Книгарні і В-ва
(СУБ), Лондон, сторін 48.

*КАЛЕНДАРЕНЬ УКРАЇНЦІ у В. Британії на 1950 рік. Сторін 64.

*КАЛЕНДАРЕНЬ УКРАЇНЦІ у В. Британії на 1951 рік. Сторін 64.

*КАЛЕНДАРЕНЬ УКРАЇНЦІ у В. Британії на 1952 рік. Сторін 72.

*КАЛЕНДАРЕНЬ УКРАЇНЦІ у В. Британії на 1953 рік. Сторін 64.

*КАЛЕНДАРЕНЬ УКРАЇНЦІ у В. Британії на 1954 рік. Сторін 80.

*КАЛЕНДАРЕНЬ УКРАЇНЦІ у В. Британії на 1955 рік. Сторін 80.

Видання на англійській і ін. мовах:

*ДІ ОРЛІК Юкреніен Фолк Денс Груп. (Ілюстрований альбомик). СУБ,
Лондон, сторін 16 та кольорова обкладинка. (на англ. мові).

*ЮКРЕНІЕНС ІН ГРЕЙТ БРІТЕЙН. СУБ, Лондон, 1954 р. сторін 40.

Голубович, Іляріон, М. А.: КЗО ЗАДІС БРІТАННІЯ..? (на англ. мові),
передрук з "Ді Юкреніен Ревю". Видання СУБ, Лондон, 1955 року.

*ДІ АСОСІЄТІН ОФ ЮКРЕНІЕНС ІН ГРЕЙТ БРІТЕЙН (Інформативна дові-
дка на англійській мові). Лондон, сторін 8. (Без обкладинки).

Періодичні видання СУБ-у:

*УКРАЇНСЬКА ДУМКА, тижневик. Виходить друком уже 12-й рік, що
четверга в Лондоні (4 сторінки), як орган СУБ-у.

*ДІ ЮКРЕНІЕН РЕВЮ, кварталник. Перше число появилося в грудні
1954 р. під редакцією Володимира Державина та Василя Орлецько-
го (на англ. мові). Видає СУБ, Лондон, сторін 84 (ілюстрований)
За 1955 рік появилось 4 чисел цього цінного кварталника.

*ЮНІ ДРУЗІ, журналік для молоді. Перше число появилось в бере-
зні 1955 року. Видає: Союз Українців у Великій Британії (СУБ),
Лондон. Сторінок 16 (включно з обкладинкою). Ціна в ЗДА .30 с.
До кінця 1955 року появилось 5 чисел цього журналіка, який є
дуже гарно ілюстрований і дбайливо редактований (А. Бідось - ред)

Від Редакції: Ми з приємністю описали, що могли, з видавничої
діяльності СУБ-у, й з повищого показника й переліку, кожний чи-
тач, напевно радітиме разом з нами, та ствердить, що СУБ - це
дуже працююча та найкраще зорганізована українська Інституція
на чужині. Щастя їм, Боже!

(Видання Відділу Виховання і Навчання СУБ-у, гл. "Біблос" ч. 3.)

НОВІ ВИДАННЯ

1956

42. Марголін, Арнольд: ДЕРЖАВИНІ УСТРІЇ СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ. Видання УВАН у США. Нью-Йорк, 1956 р. Сторін 95 (1). (Замітка: З попередньому ч. "Біблос" подано з недогляду два рази назву книжки М. Вовчок "Дев'ять братів", ч. 34 і 40. І тому тут починаємо порядковим ч. 42.)
43. Гуменна, Докія: ХРЕДАТИЙ ПР. (Київ 1941-43). Роман-Хроніка. (Видало) Об'єднання Українських Письменників "Слово", Нью-Йорк, 1956 р. Сторін 488. Ціна (в твердій оправі) \$4.50., обкладинка Любомира Р. Кузьми.
44. Мандрика, І., М.: З БОЛГАРСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ЛІТЕРАТУРНИХ ЗВ'ЯЗКІВ. Вплив Шевченка на Болгарську поезію. А Фейз ов Бул - Герієн-Юкренієн Літерари Релєнн. Шевченко'с Інвлюєнс ои Булгерієн Поєтрі. Славіка, Ч. 26. Накладом УВАН. Праці Інституту Слов'янознавства УВАН за редакцією Др. Рудницького. Друге видання. Вінніпег, 1956 року. Сторін 16. Ціна 50с.
45. Свобода, В.: СЛОВ'ЯНСЬКА ЧАСТИНА ОКСФОРДСЬКОГО ПЕНТАГЛОТА. Українсько-Латинський словник I. пол. 17 ст. "да "Славоніє" парт ої ді Окс'орд Пентаглот Лєхікон. А Юкренієн-Латін Вокабуларі ої ді Гері ої да 17тг Сенчюрі. Славістика, ч. 25. Праці Інституту Слов'янознавства УВАН, за редакцією Др. Рудницького. Накладом Українського Народного Дому, Торонто. Вінніпег, 1956 року. Сторін 64.
46. Заврик, Василь, о., ЧСВВ: СВЯТЕ ПИСЬМО-БОЖЕ СЛОВО. Слово Доброго Пастиря. Видавництво ОО. Василіян у ЗДА. Рік 7. ч. I-2. Січень-Лютець, 1956. Сторін 64. Ціна 25с.
47. Заврик, Михайло, о., ЧСВВ: ПРИЙИСИ ЕВХАРИСТІЙНОГО ПОСТУ. Слово Доброго Пастиря. Видавництво О.О. Василіян у ЗДА. Рік 7-й. Ч. 3-4. Березень-Квітень, 1956 р. Сторін 68. Ціна 25с.
48. Шаповал, Микита: СХІМА ЖИТТЄПІСУ (Автобіографічний шкід), у порядкував Сава Зеркаль. Бібліотека "Українського Громадського Слова", ч. 3. Видала Українська Громада ім. М. Шаповала в Новім Йорку. Сторін 41 та (3). Формат Фоліо (циклостиль). Дві фотознімки-вставки в тексті. Ціна \$1.-
49. Рудницький, Б., Ярослав: БІБЛІОТЕКА ЧИТАЛЬНІ ПРОСВІТИ У ВІННІПЕГУ. Да Ла*брєні ої да Просвіта Рідінг Асоцієшн ін Вінніпег. Друге видання. Українська Вільна Академія Наук. Серія: Літопис УВАН, ч. 14. Вінніпег-Канада, 1956 р. Стор. 23 та (4). Накладом Читальні "Просвіти". Ціна 50с.
50. *ЗВІЩЕННЯ ЛІСТОК, виданий з нагоди 30 літнього існування 204 від. У.Н.С-у в Нью Йорку. Зредагував Д-р Ол. Соколовичин - голова Контрольної Комісії. Нью Йорк, 28. січня 1956 р. с. 4.
51. *НІІ ДРУЗІ. Журнал для молоді. Рік II. Січень-Лютий, число I(6). Сторін 16. Видає СУБ- Лондон. Ціна числа 30с.

ПРОСИМО НАДІСЛАТИ НАМ ДО ОПИСУ КОЖНЕ СВОЄ ВИДАННЯ ! ! ! !

СПИСОК СЛОВНИКІВ УАН
(Гляди "Віслюс", тт. I, 2, 3 за 56р)

25. Математичний термінологічний бюлетень. No. 2. ВУАН. ІМ. Друкується за постановою Наркомосвіти УСРР. Київ 1934, 235 x 155, 81 ст., 3000 прим.
Mathematical Terminology Bulletin. No. 2. Kyiv 1934, 81 pp.

[Зміст: Д. Дрінов, П. Сабалдир. Проти націоналізму в математичній термінології ст. 5 - 22. Виправлення до словників: Частина I. Математика ст. 24 - 51 (термінів); Частина II. Теоретична механіка ст. 54 - 64 (термінів); Частина III. Астрономічна термінологія ст. 66 - 80 (термінів)].

26. Ботанічний термінологічний бюлетень. No. 3.
Botanical Terminology Bulletin. No. 3.

27. Фізичний термінологічний бюлетень. No. 4. УАН. ІМ. Друкується за постановою Наркомосвіти УСРР. Київ 1935, 235 x 155, 81 ст., 3000 прим. 2.00 крб.
Bulletin of Physics Terminology. No. 4. Kyiv 1935, 81 pp.

[Зміст: Калинович, М. і Дрінов, Д. Ліквідувати націоналістичне шкідництво в радянській фізичній термінології ст. 3 - 19. Виправлення до фізичного словника ст. 23 - 81 (термінів)].

- Виробничий термінологічний бюлетень. No. 5. ВУАН. ІМ. Друкується за постановою Наркомосвіти УСРР. Київ 1935, 235 x 155, 3000 прим.
Bulletin of Manufacturing Terminology. No. 5. Kyiv 1935, 79 pp.

[Зміст: Викоринити націоналізм у виробничій термінології ст. 5 - 11. Виправлення до виробничого словника ст. 15 - 79 (термінів)].

* * *

Цей словник додаємо як зразок видання, з якого "вичищено український націоналізм" --

This dictionary is included here as a sample of a book from which all traces of "Ukrainian nationalism" have been removed.

29. Кириченко, І. М. і інші. Словник медичної термінології. (Редагував словник Ст. Василевський, технічно оформила О. Ізжова). УАН. ІМ. Державне Медичне Вид-во. Київ 1936, 235 x 155, 220 ст.+ 1 картка помічених помилок, 6000 прим., 5.50 крб., в оправі 6.50 крб.

Kyruchenko, I. M., and others. Dictionary of Medical Terminology. Kyiv 1936, 220 pp.

[Около 15,630 термінів; словник московсько-латинсько-український ст. 7 - 220].

На цьому ми закінчуємо список словників УАН, оскільки до можливості будемо продовжувати додавати ті дані, які доповнять це, що подали повніше.

РІЗНЕ

"РІДНА ЗЕМЛЯ". Тижневик. Появлявся у Львові в 1942 - 1944 рр. Цей часопис не мав характеру сільсько-господарського, лише соціально-політичний. Виходив і друкувався там, де й "Львівські Вісті": Львів, вулиця Сокола, 4. Цієї газети не передплачували, а роздавали даром у прифронтових полосах. (Редактор "Рідної Землі" перебуває в ЗДА, і він сам міг би подати більше даних).

"ТЕРЕБОВЕЛЬСЬКІ ВІСТІ". Орган Управи міста Тереховлі. Появився, як тижневик від половини серпня до половини грудня 1941р. Всіх чисел вийшло 15, вислані були теж до Бібліотеки НТШ у Львові й Українського Музею Визвольної Боротьби в Празі-Чехія. Фактично міська Управа Тереховлі не мала впливу на це видання хіба, що містила деякий час дещо розпорядків-оголошень. Відповідальним редактором підписувалися: в ч.1-2, - І. Чайковський, в ч.3. - Осип Шкамбара, в ч.4-15 Осип Гаврилюк. Перші три числа друкувалися, з огляду на знищення друкарні більшовиками, на 2х сторінках формату 4-и, решта - на чотирьох сторінках. Зміст: Політичні статті і воєнні новинки-вісті, феєлетони, дописи, і т.п. Мабуть від п'ятого числа введено було теж Дитячу сторінку з оповіданнями, віршами, загадками й нагородами та вішюваними спробами молодих пер.

"ЧОМУ ПОТРІБНА БУЛА ЧИСТКА В ОУН. Тереховля, 1941 року. Сторін 320, формат велика 8-ка. Німці ці книжки вишукували й винищували їх, а власників строго карали за посідання названої книжки. В пошукуванні за видавцями, вони виарештовували підозрілих людей та вивозили.

На цьому місці хочу ще зазначити, що різні провінційні видання, що їх подав Зп.п.М.Боровський, гл."Біблос" ч.1/56 р, ст.5 і які втягнуто під "сільсько-господарську" рубрику видань, - не всі вони мають сільсько-господарський характер, а радше інформативно-політичний, хоч там могли входити і поодинокі статті, тощо на господарські теми. Понадто до того ж реєстру треба б додати ще:

"ТРИЗУБ", тижневик. Виходив від другої половини 1941 р - до половини 1944 року в Чорткові. Це був дуже популярний і широко-відомий тижневик.

До еміграційних видань:

"В ДОРОГУ". Місячник. Пойбоєри біля Розенгайму-Німеччина. Появилось лише одно число за березень 1946 року. Циклостиль, друк на одній сторінці (друга чиста), сторін 16. Видавці: д-р І.Повосівський і Кириченко. Зміст: Вірші М.Шербака й статті самих видавців, переважно на Шезченківські теми.

подав: І.Чайковський
(Детройт).

РАРИТЕТИ

Гоголь, М.: ЧОЧЬ ПЕРЕДЬ РОЖДЕСТВОМЪ. Літературна прилога СЛОВА. Львів, 1968 р.

"СЛОВО БОЖЕ". Прилога до "НАУКИ". Львів (місячник). За 1879 р. маємо від ч. I-го до XII. включно. Отже є цілий річник.
 "СЛОВО БОЖЕ". Це саме за 1880 рік є теж весь річник, від ч. I-XII
 "СЛОВО БОЖЕ". Це саме за 1881 рік є лише одно I-е число.
 "СЛОВО БОЖЕ". Це саме за 1882 рік є лише перші п'ять чисел, від ч. I-го до V-го включно.
 Всі повищі назви є власністю І. Чайковського, 3607 Кліпперт Ст, Детройт, ІО. Міш. (Згадані числа можна набути!).

**КОРОТКА ІСТОРІЯ ПЕРЕВИДАННЯ "ІСТОРІЇ УКРАЇНИ-РУСИ"
 проф. М. Грушевського.**

Ідея передруку "Історії України-Русі" проф. Михайла Грушевського, належиться б. видавництву бл.п. Антона Білоуса в Нью-Йорку.
 Від проф. І.Коровицького довідався він, що музей-архів у Клівленді має зовсім нові 8 томів цієї "Історії України-Русі".
 Цю Історію подарував музеєві о.прот. А. Берик, парох Укр. Православної Церкви в Клівленді, Огайо.

Дня 14 березня 1954 року я написав листа до бл. п. Антона Білоуса, що музей має "Історію України" М.Грушевського, та є готовий дати її для перевидання.

Вже дня 5 квітня того ж року приїхав до Клівленду бл. п.А Білоус, ми з ним склали умову і книжки він забрав із собою до перевидання.

По смерті бл. п. Антона Білоуса, видання "Історії України-Русі" перебрало на себе видавниче товариство "Книгоспілка" й досі вже появилося УІІ. томів згаданої Історії.

Як бл. п. Антін Білоус так і видовниче товариство "Книгоспілка" - точно додержуються умови з музеєм, який має з того користь, дістаючи взаміну нововидані примірники.

Л. Б.

<p>"ЕЛЬДОРАДО" можна також замовляти в Нью-Йоркській "ГОБЕРЛІ" та в інших українських книгарнях. маємо на складі ще книгу "БАЙКАР". Ціна 1 долар. - І.м.</p>	 <p>„ЕЛЬДОРАДО“</p>	<p>ки, Л. Глібова, І. Франка, Б. Грінченка, В. Самійленка, С. Пилипенка, Ів. Манила. Ціна книги — один дол. або його рівновартість в іншій валюті. „ЕЛЬДОРАДО“ — книжка для всіх, розрахована на читачів в Америці, Канаді, Англії, Австралії, Аргентині, Бразилії та ін. У ній зібрані літературні перлини згаданих вище письменників. Замовлення надсилати на адресу „Світ“-у:</p>
<p>У Видавництві „Світ“ щойно вийшла друком цінна книга — „Ельдорадо“, — що містить вибрані твори І. Котляревського, П. Гулака-Артемовського, Л. Боровиковського, Е. Гребін-</p>		
<p>IVAN MANYLO, 4635 North 12th Street, Philadelphia 40, Pa. U.S.A.</p>		

Увага!

Увага!

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ В БАЛТИМОРІ
Климентія Баб"яка

відкрита при вул. Фліт 1902
в суботу та в неділі

Шановні Громадяни!

Нам приємно довести до Вашого відома, що цими днями відкрито у Балтиморі першу українську книгарню при вулиці Фліт ч. 1902. Її веде п. Климентій Баб"як, відомий на терені Балтимору з своєї фотоаматорської, фотодрукарської та громадської діяльності.

Полиці Української Книгарні в Балтиморі заповнені всіма українськими виданнями, що появилися в ЗДА, Канаді, Німеччині та в інших країнах вільного світу.

В Українській Книгарні Балтимору Ви отримаєте українські белетристичні, публіцистичні та наукові книжки, всі українські журнали, різні українські часописи, мапи України.

Українська Книгарня має теж книжки про Україну в англійській мові.

Українська Книгарня має в себе твори українського мистецтва, українські вишивки, великий вибір українських платівок.

Фотографічний Відділ УКРАЇНСЬКОЇ КНИГАРНІ приймає замовлення на знімки до громадянських паперів та на знімки з різних імпрез родинного, товариського та громадського характеру, як шлюбні, танечні застави, національні свята.

Тож відвідайте Українську Книгарню в Балтиморі, Вашого найкращого зв"язкового з усім українським культурним світом.

УВАГА! ВЖЕ ВИПІШЛА ДРУКОМ ◀

у виданні „Вісника" ООЧСУ фундаментальна

„ІСТОРІЯ РУСІВ"

з вступною статтю проф. О. Оглоблина,
в перекладі В. Давиденка.

Книжка має 380 сторінок і видана на доброму папері. „ІСТОРІЯ РУСІВ", ця вічна книга України, вперше виходить українською мовою. Її останнє видання побачило світ у 1846 році і „внесло могутній дух в усе тогочасне українське життя". „Ні одна книга, — писав проф. Д. Дорошенко, — не мала у свій час такого впливу на розвиток української національної думки, як „Кобзар" Т. Шевченка та „Історія Русів"... „Глибока патріотична ідея, безмежна відданість української Нації, висока національна, політична й державна свідомість — ось що світиться з кожної сторінки цього знаменитого твору" (проф. Л. Білецький).

• ПРИДБАЙТЕ І ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ КНИГУ •

Ціна в м'якій оправі \$3.50 — в твердій \$4.00

Замовляти:

„HOWERLA" 41 E. 7th St. New York 3, N

SLAVISTICA



- No. 1. The tasks of Slavic Philology and Ukrainian Slavistics (in Ukrainian language), Augsburg, 1948.
- No. 2. V. Chaplenko: Ukrainisms in the language of M. Hohol (N. Gogol) (in Ukrainian language, with a French resume), Augsburg, 1948.
- No. 3. Ivan Sydoruk: The problem of the Ukrainian White-Ruthenian Lingual Boundary (in Ukrainian language, with English and German resumes, 2 maps), Augsburg, 1948.
- No. 4. J. B. Rudnycky: Slavic and Baltic Universities in Exile. (in English language), Winnipeg, 1949.
- No. 5. J. Byrych: A Page from Czech-Ukrainian Relations (in Ukrainian language), Winnipeg, 1949.
- No. 6. R. Smal-Stocky: The Origin of the Word "Rus" (in English language), Winnipeg, 1949.
- No. 7. V. Chaplenko: The Language of "Slovo o Polku Ihorevi" (in Ukrainian language with an English resume), Winnipeg, 1950.
- No. 8. I. Mirtchuk: Das Dämonische bei den Russen und den Ukrainern (in German language), Augsburg, 1950.
- No. 9. J. B. Rudnycky: Slavistica Canadiana A.D. — MCML (in English and Ukrainian), Winnipeg, 1950.
- No. 10. Geo. W. Simpson: The Names Rus', Russia, Ukraine and their Historical Background (in Engl.), Winnipeg, 1951.
- No. 11. Metr. I. Ohienko: An Early 17th cent. Ukrainian Russian Dictionary. (in Ukr. and Russ. language), Winnipeg, 1951.
- No. 12. V. J. Kaye: Slavic Groups in Canada (in Engl.), Winnipeg, 1951.
- No. 13. P. Fylypovych: Hohol's (Gogol's) Ukrainian Background. (in Ukr.), Winnipeg, 1952.
- No. 14. W. Kirkconnell: Common English Loanwords in E. European Languages. (in English language), Winnipeg, 1952.
- No. 15. J. B. Rudnycky: Slavica Canadiana A.D. 1951. (in Engl. language), Winnipeg, 1952.
- No. 16. J. Sherekh: Participium Universale im Slavischen. (in German language), Winnipeg, 1953.
- No. 17. Lucyk G. M.: Old Church Slavic as a Religious Cult Language (in Ukrainian with an Engl. resume), Winnipeg, 1953.
- No. 18. J. B. Rudnycky: Slavica Canadiana A.D. 1952 (Multilingual), Winnipeg, 1953.
- No. 19. I. Sydoruk: Ideology of Cyrillo-Methodians (in Eng. language) Winnipeg - Chicago 1954.
- No. 20. P. Kovaliv: Ukrainian and the Slavic Languages (in Ukr. language), Winnipeg, 1954.
- No. 21. J. B. Rudnycky: Slavica Canadiana A.D. 1953 (Multilingual), Winnipeg, 1954.

Price: \$0.50 per copy. Obtainable at:

UVAN P. O. Box 3597, Station B., Winnipeg, Man., Canada.
 also: HOWERLA 41 E 7th St, N. Y. City.

Увага!

НАЙКРАЩИЙ ЛІК ПРОТИ АРТРЕТИЗМУ І РЕВМАТИЗМУ

Увага!

(Ліон Солід Лінімент) - це масть до натирання, яка понадто гоїть і дає повну полекшу болям в крижах, в колінах, в плечах і в суглубах. Ця масть до натирання дуже помагає теж проти жиляків (не відчинених!).

Важне: Якщо цей лік не є найкращий і найпомічнійший у всіх наведених болях, від всіх інших ліків, які Ви в таких випадках вживали, - кожен хто цей лік закупить може випробувати протягом 30 днів, а якщо не буде вдоволеним, може і повинен все звернути, а за те отримає повну суму звороту яку заплатив за цю масть!

Тож не терпіть болів! Ви нічим не ризикуєте! Висилайте замовлення і Моні Ордер, або чеки (не посилайте готівки в листі!) на слошки цієї чудово помічної масти, слошки якої продаються по цінах: \$1.-; (або більші) по: \$2.50, \$3.50 та \$5.50.

Замовлення і Моні Ордер висилайте на адресу:
 „HOWERLA" 41 E. 7th St. New York 3, N. Y.



НАША РОЗМОВА

***Вп. д-р. В. Луців, Торонто, Онт:
Ми отримали від Вас посилку й за це широ Вам дякуємо. Все опишемо. Привіт!

***Вп. проф. Є. Онацький, Аргентина
Листа отримали - широ дякуємо й водночас повідомляємо, що ми отримуємо вже журнал "Дзвін" й теж описали його, між іншими, в попередньому ч. "Біблос'у". Просимо ще вислати нам КАЛЕНДАР Відродження на 1956 р. та ласкаво посилати й часопис "Наш Клич" в обмін. За всі дані подяка і щирий привіт!

***Хв. НТШ, Сарсель, Франція. За цінного листа й побажання широ дякуємо. Журнал висилатимемо. Щодо обміну дублетами, то покищо ми не маємо такого списку дублетів, і не маємо можливості зараз його зробити, щоб Вам вислати, однак Вас просимо написати нам, що саме бажаєте набути в нас? Ми радо обмінюємось з Вами за Ваші дублети. Отже, якщо маєте в себе список дублетів - перешліть його нам враз із списком, що Вам потрібно від нас. Привіт!

***Хв. Ред. "ВІСНИК'а" в Аргентині
Широ дякуємо Вам за посилку в обмін Вашого цінного журналу. Ми його досі не вписували, бо й не знали нічого про його появу. Все подемо в "доповненнях". Привіт!

*** Вп. К. П. Ровз Парк, - широ Вам дякуємо за співпрацю. Ми все, що лише отримали - використаємо, бо це добрі речі і їх вже почасти помістили, а решту - пізніше.

Просимо і далі дописувати та держати з нами зв'язок, бо ми дуже раді Вашій співпраці.

Все, що бажали - ми Вам вже переслали окремою посилкою.

Згадані Вами рецензії ми теж читали і поділяємо Ваші думки та завваження. Щирий привіт!

П О В І Д О М Л Е Н Н Я

Оцим повідомляємо всіх наших Шановний Передплатників, що їхні передплати на перший рік видання "Біблос'у" вже вичерпалися і тому ми прохасмо всіх, хто ще досі не вислав передплати на 1956 рік - зробити це негайно, щоб ми не сніняли висилки нашого журналу.

Ми не мали і не маємо можливості висилати будькому наш журнал даром, і з цієї причини, ми не отримавши передплати - припиняємо дальшу висилку, без окремих повідомлень.

Передплата на один рік за журнал "Біблос" виносить всього \$2.- (два долари), отже є доступна для всіх, навіть для найбільшого любителя українського друкованого слова!

Знова ж всіх наших кольпортерів просимо теж розчислитися квартално, значить за кожних тримісяці. Отже: в березні, в червні, в вересні й грідні.

Деякі панове не розчислилися за кольпортаж "Біблос'у" за 1955 рік. Хоч їх небагато, але й тих просимо не робити нам ні тепер ні в майбутньому труднощів! Просимо розчислитися, або нерозпродане - звернути!

"BIBLOS"

UKRAINIAN BIBLIOGRAPHICAL MONTHLY

Address: "BIBLOS" 41 E. 7-th St. NYC 3.

Subscription per year \$2.00

Foreign Countries \$2.50

SINGLE COPY 20¢

Editor: N. Sydor Czartorysky, Ph. D.

"Б І Б Л О С"
місячник бібліографії і рецензій
Відповідальний редактор:
д-р М. Сидор Чарторийський

Статті, підписані прізвищем чи псевдонімом автора, не завжди відповідають поглядам Редакції.
Матеріали надсилати на адресу Редакції.